

全绣像足本中国古典文学名著

LIAO ZHAI ZHI YI

聊齋志異



蒲松齡·著

中国出版集团·现代教育出版社

全绣像足本 中国古典文学名著

聊斋志异(上)

原著：蒲松龄

中国出版集团
现代教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著.-北京:现代教育出版社,2005.1
(全绣像足本中国古典文学名著)
ISBN 7-80196-047-5

I.聊… II.蒲… III.笔记小说-中国-清代 IV.I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 138261 号

版权说明:

本书由现代教育出版社独家出版,未经出版者书面许可,任何单位和个人均不得以任何形式复制本书内容。法律代表:吕晓光

责任编辑:罗雪群

丛 书 名:全绣像足本中国古典文学名著

书 名:聊斋志异(上)

著 者:蒲松龄

出版发行:现代教育出版社

地 址:北京市朝阳区安贞里 2 区 1 号金瓯大厦 邮政编码:100029

电 话:(010) 64423901 传 真:(010) 64420542

印 刷:三河市科达彩色印装有限公司

开 本:787×1020 1/32 总 印 张:30

版 次:2005 年 1 月第 1 版 印 次:2005 年 1 月第 1 次印刷

标准书号:7-80196-047-5 定 价:26.00 元(上、中、下)

出版说明

现代教育出版社出版的“全绣像足本中国古典文学名著”共计为四辑 20 种，即《红楼梦》、《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《喻世明言》、《警世通言》、《醒世恒言》、《初刻拍案惊奇》、《二刻拍案惊奇》、《聊斋志异》、《东周列国志》、《儒林外史》、《封神演义》、《野叟曝言》、《儿女英雄传》、《镜花缘》、《西厢记》、《桃花扇》、《牡丹亭》、《窦娥冤》。以上 20 种中国古典文学名著，是中国古典文学小说、戏剧中最具代表性的作品；是浩如烟海的中国古典小说、戏剧文学殿堂中的璀璨明珠；是中国传统文化中的重要组成部分；是中国人人文修养的必读之书籍。

以上诸种图书，多以近现代编辑出版家汪原放和现代文化大师胡适两位先生主持校点的“亚东图书馆本”为底本。“亚东图书馆本”在众多版本之中，一直享有“选书严谨，校点精当”之盛誉，不仅在二三十年代走俏书坛，至今仍是书家首选之本。当代出版家王子野先生曾屡次推崇，认为“现在印古典小说的很多，但都是辗转重印……只有亚东图书馆印小说是严肃认真的”。但“亚东图书馆本”也有很多不足，加之我们出版的 20 种图书中，有的尚未有“亚东本”，故我们在“亚东本”的基础上，参考国内出版的权威版本，进行甄别择善，集历史版本和现今版本之长、改各家之不足而成此书。

此套书另一特点是全书文图并茂，情景交融。使读者读文生情，读图生景，收到事半功倍之效。该书所用之图，有出自历代名家之手，也有当代名家仿明清画风而作，使该书在众多中国古典文学名著之中，别出机杼，不同流俗。

全书分为两种版别。针对中学生、大学生的版本，主要考虑到青年人心理爱好，故在图书的开本及装帧上，力求给莘莘学子以小巧玲珑、色彩鲜艳、清莹透彻、金题玉躐的感觉，同时，又考虑到学生们羞涩囊中，可又对经典文学名著有企足而待、临渊羡鱼的求知心情，故倾利而出、折本而卖，把价格压到最低，以让学子们足可以接受。针对广大文学爱好者而出版的“珍藏本”，则以版本泱泱大气、装帧经典雅尚、印制精益求精，而使该书既可用做礼尚往来之馈品，又可做存之名山、百读不厌、蓄精锐志、养性怡神之图书。

为此，以记出版者之心志，以飨广大之读者。

现代教育出版社
2005 年 1 月 1 日

聊斋志异

文言小说集，十二卷，一说十六卷。作者，清蒲松龄（1640—1715）。蒲松龄字留仙，一字剑臣，号柳泉居士，淄川（今山东淄博市）人。他十九岁时连中县、府、道第一，后屡试不第。曾为幕宾一年，其后数十年居乡里为塾师。数十年间广泛搜集民间佚闻异事，“闻则命笔，遂以成编”。《聊斋志异》全书近五百篇作品，大多描写花妖狐魅，人鬼神仙，构成奇特的艺术境界，具有浓郁的浪漫主义色彩。构思精巧，想象丰富，语言生动，情节多变，引人入胜，达到我国文言小说的顶峰。作者以鬼狐世界讽刺现实社会，于吏治黑暗和科举弊端多有痛彻指陈；描写青年男女真诚相爱的故事凄婉动人；世风民俗故事则体现其社会道德观。亦有少数篇章纯系记述奇物异事。

该书版本甚多，现存最早抄本为历城张希杰“铸雪斋”抄本，最早刻本为乾隆三十一年（1766）“青柯亭”刻本，二者分卷不同，篇目略异。

本书的整理，在众多版本的基础上，甄别择善、见贤思齐，以成现今之用本。书中所用之图，多从历代绣像版本之中遴选精品，又请当代名画家仿明清诸风格绘制。参加该书文字整理及绘画作者有：岳庆平、赵新、刘伟、王引、包利国、刘艳楠、胡吉夫、刘朋、于雷、高力、韩璐、王建民、张军等。

目 录

卷一

考城隍····· 1	崂山道士····· 18	真定女····· 38
耳中人····· 2	长清僧····· 20	焦螟····· 39
尸变····· 3	蛇人····· 21	叶生····· 40
喷水····· 4	斫蟒····· 23	四十千····· 42
瞳人语····· 5	犬奸····· 24	成仙····· 43
画壁····· 7	雹神····· 25	新郎····· 46
山魃····· 9	狐嫁女····· 26	灵官····· 47
咬鬼····· 10	娇娜····· 28	王兰····· 48
捉狐····· 11	僧孽····· 31	鹰虎神····· 50
菽中怪····· 12	妖术····· 32	王成····· 51
宅妖····· 13	野狗····· 34	青凤····· 55
王六郎····· 13	三生····· 35	画皮····· 58
偷桃····· 16	狐入瓶····· 36	贾儿····· 61
种梨····· 17	鬼哭····· 37	蛇癖····· 63

卷二

金世成····· 65	庙鬼····· 68	聂小倩····· 79
董生····· 66	陆判····· 70	义鼠····· 83
斫石····· 68	婴宁····· 74	地震····· 83

海公子	85	猪婆龙	102	吴令	127
丁前溪	86	陝右某公	102	口技	128
海大鱼	87	快刀	103	狐联	129
张老相公	87	侠女	103	潍水狐	130
水莽草	88	酒友	106	红玉	131
造畜	90	莲香	107	龙一	134
凤阳士人	91	阿宝	113	龙二	135
耿十八	93	九山王	116	龙三	136
珠儿	95	遵化署狐	118	龙四	137
小官人	98	张诚	119	林四娘	138
胡四姐	98	汾州狐	122		
祝翁	100	巧娘	123		

卷三

江中	141	单道士	165	谕鬼	199
鲁公女	142	白于玉	166	泥鬼	200
道士	145	夜叉国	170	梦别	201
胡氏	146	小髻	174	犬灯	202
戏术一	148	西僧	175	番僧	203
戏术二	149	老饕	176	狐妾	204
丐僧	150	连城	178	雷曹	206
伏狐	151	霍生	181	赌符	208
蛰龙	151	汪士秀	182	阿霞	210
苏仙	152	商三官	184	李司鉴	212
李伯言	153	于江	185	五羖大夫	213
黄九郎	155	小二	187	毛狐	214
金陵女子	158	庚娘	189	翩翩	216
汤公	159	宫梦弼	193	黑兽	218
阎罗	160	鸬鹚	196		
连锁	161	刘海石	197		

卷四

- | | | | | | |
|------------|-----|------------|-----|------------|-----|
| 余德 | 221 | 酆都御史 | 248 | 捉鬼射狐 | 272 |
| 杨千总 | 222 | 龙无目 | 249 | 蹇偿债 | 274 |
| 瓜异 | 223 | 狐谐 | 249 | 头滚 | 275 |
| 青梅 | 223 | 雨钱 | 252 | 鬼作筵 | 276 |
| 罗刹海市 | 228 | 妾击贼 | 253 | 胡四相公 | 277 |
| 田七郎 | 233 | 驱怪 | 254 | 念秧一 | 279 |
| 产龙 | 237 | 姊妹易嫁 | 256 | 念秧二 | 282 |
| 保住 | 237 | 续黄粱 | 258 | 蛙曲 | 285 |
| 公孙九娘 | 238 | 龙取水 | 262 | 鼠戏 | 286 |
| 促织 | 242 | 小猎犬 | 262 | 泥书生 | 287 |
| 柳秀才 | 245 | 棋鬼 | 263 | 土地夫人 | 288 |
| 水灾 | 246 | 辛十四娘 | 264 | 寒月芙蓉 | 289 |
| 诸城某甲 | 246 | 白莲教 | 269 | 酒狂 | 291 |
| 库官 | 247 | 双灯 | 271 | | |

卷一

考城隍

1

予姊丈之祖宋公，讳焘，邑廩生。一日病卧，见吏人持牒，牵白颠马来，云：“请赴试。”公言：“文宗未临，何遽得考？”吏不言，但敦促之。公力疾乘马从去，路甚生疏，至一城郭，如王者都。移时，入府廨，宫室壮丽。上坐十余官，都不知何人，惟关壮缪可识。檐下设几、墩各二，先有一秀才坐其末，公便与连肩。几上各有笔札。俄题纸飞下，视之有八字，云：“一人二人，有心无心。”二公文成，呈殿上。公文中有云：“有心为善，虽善不赏。无心为恶，虽恶不罚。”诸神传赞不已。召公上，谕曰：“河南缺一城隍，君称其职。”公方悟，顿首泣曰：“辱膺宠命，何敢多辞？但老母七旬，奉养无人，请得终其天年，惟听录用。”上一帝王像者，即命稽母寿籍。有长须吏捧册翻阅一过，白：“有阳算九年。”共踌躇间，关帝曰：“不妨令张生摄篆九年，瓜代可也。”乃谓公：“应即赴任，今推仁孝之心，给假九年。及期当复相召。”又勉励秀才数语。二公稽首并下。秀才握手，送诸郊野，自言长山张某。以诗赠别，都忘其词，中有“有

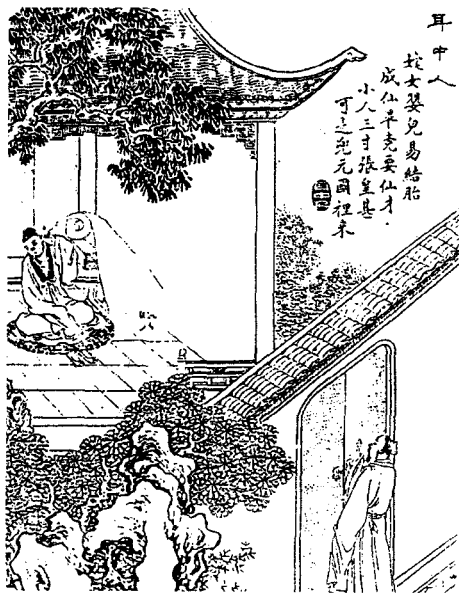
花有酒春常在，无烛无灯夜自明”之句。

公既骑，乃别而去，及抵里，豁若梦寤。时卒已三日，母闻棺中呻吟，扶出，半日始能语。问之长山，果有张生于是日死矣。后九年，母果卒，营葬既毕，浣濯入室而没。其岳家居城中西门内，忽见公镂膺朱帟，舆马甚众，登其堂，一拜而行。相共惊疑，不知其为神，奔讯乡中，则已歿矣。公有自记小传，惜乱后无存，此其略耳。

耳中人

谭晋玄，邑诸生也。笃信导引之术，寒暑不辍。行之数月，若有所得。

一日，方趺坐，闻耳中小语如蝇，曰：“可以见矣。”开目即不复闻；合眸定息，又闻如故。谓是丹将成，窃喜。自是每坐辄闻。因俟其再言，当应以覩之。一日，又言。乃微应曰：“可以见矣。”俄觉耳中习习然，似有物出。微睨之，小人长三寸许，貌狞恶，如夜叉状，旋转地上。心窃



异之，姑凝神以观其变。忽有邻人假物，扣门而呼。小人闻之，意张皇，绕屋而转，如鼠失窟。

谭觉神魂俱失，复不知小人何所之矣。遂得颠疾，号叫不休，医药半年，始渐愈。

尸变

阳信某翁者，邑之蔡店人。村去城五六里，父子设临路店，宿行商。有车夫数人，往来负贩，辄寓其家。

一日昏暮，四人偕来，望门投止，则翁家客宿邸满。四人计无复之，坚请容纳。翁沉吟，思得一所，似恐不当客意。客言：“但求一席厦宇，更不敢有所择。”

时翁有子妇新死，停尸室中，子出购材木未归。翁以灵所室寂，遂穿衢导客往。入其庐，灯昏案上。案后有搭帐衣，纸衾覆逝者。又观寝所，则复室中有连榻。四客奔波颇困，甫就枕，鼻息渐粗。惟一客尚朦胧，忽闻灵床上察察有声，急开目，则灵前灯火照视甚了。女尸已揭衾起。俄而下，渐入卧室。面淡金色，生绢抹额。俯近榻前，遍吹卧客者三。客大惧，恐将及己，潜引被覆首，闭息忍咽以听之。未几，女果来，吹之如诸客。觉出房去，即闻纸衾声。出首微窥，见僵卧犹初矣。客惧甚，不敢作声，阴以足踏诸客，而诸客绝无少动。顾念无计，不如着衣以窜。才起振衣，而察察之声又作。客惧，复伏，缩首衾中。觉女复来，连续吹数数始去。少间闻灵床作响，知其复卧。乃从被底渐渐出手得裤，遽就着之，白足奔出。尸亦起，似将逐客。比其离帟，而客已拔关出矣。尸驰从之。客且奔且号，村中人无有警者。欲叩主人之门，又恐迟为所及，遂望邑城路极力窜去。至东

郊，瞥见兰若，闻木鱼声，乃急挝山门。道人讶其非常，又不即纳。旋踵，尸已至，去身盈尺，客窘益甚。门外有白杨，围四五尺许，因以树自障。彼右则左之，彼左则右之。尸益怒。然各寝倦矣。尸顿立，客汗促气逆，庇树间。尸暴起，伸两臂隔树探扑之。客惊仆。尸捉之不得，抱树而僵。

道人窃听良久，无声，始渐出，见客卧地上。烛之死，然心下丝丝有动气。负入，终夜始苏。饮以汤水而问之，客具以状对。时晨钟已尽，晓色迷蒙，道人覩树上，果见僵女，大骇。报邑宰，宰亲诣质验，使人拔女手，牢不可开。审谛之，则左右四指并卷如钩，入木没甲。又数人力拔乃得下。视指穴，如凿孔然。遣役探翁家，则以尸亡客毙，纷纷正哗。役告之故，翁乃从往，舁尸归。客泣告宰曰：“身四人出，今一人归，此情何以信乡里？”宰与之牒，赍送以归。

喷水

莱阳宋玉叔先生为部曹时，所僦第甚荒落。一夜，二婢奉太夫人宿厅上，闻院内扑扑有声，如缝工之喷水者。太夫人促婢起，穴窗窥视，见一老嫗，短身驼背，白发如帚，冠一髻，长二尺许；周院环走，疏急作鹤步，行且喷，水出不穷。婢愕返白，太夫人亦惊起，两婢扶窗下聚观之。嫗忽逼窗，直喷棂内，窗纸破裂，三人俱仆，而家人不之知也。

东曦既上，家人毕集，叩门不应，方骇。撬扉入，见一主二婢骈死一室。一婢膈下犹温，扶灌之，移时而醒，乃述所见。先生至，哀愤欲死。细穷没处，掘深三尺余，渐露白发。又掘之，得一尸如所见状，面肥肿如生。令击之，骨肉皆烂，皮内尽清水。

噴水

算是傳聞有異詞
蒸陽宋母上仙時
何太噴水龍
鍾龍振地傷
心悔已遲



瞳人語

長安士方棟，頗有才名，而佻脫不持儀節。每陌上見游女，輒輕薄尾綴之。

清明前一日，偶步郊郭。見一小車，朱葦綉幃，青衣數輩，款段以從。內一婢乘小驢，容光絕美。稍稍近覘之，見車幔洞

瞳人語

日淫原自意淫來
 眸子百時萬念
 皮文視未遂從我
 視轉移徒從
 左室去 羅

开，内坐二八女郎，红妆艳丽，尤生平所未睹。目炫神夺，瞻恋弗舍，或先或后，从驰数里。忽闻女郎呼婢近车侧，曰：“为我垂帘下。何处风狂儿郎，频来窥瞻！”婢乃下帘，怒顾生曰：“此芙蓉城七郎子新妇归宁，非同田舍娘子，放教秀才胡觑！”言已，掬辙土颺生。



生眯目不可

开。才一拭视，而车马已渺。惊疑而返，觉目终不快，倩人启睑拨视，则睛上生小翳，经宿益剧，泪簌簌不得止；翳渐大，数日厚如钱；右睛起旋螺，百药无效。懊闷欲绝，颇思自忏悔。闻《光明经》能解厄，持一卷浼人教诵。初犹烦躁，久渐自安。旦晚无事，惟趺坐捻珠。持之一年，万缘俱净。

忽闻左目中小语如蝇，曰：“黑漆似，叵耐杀人！”右目中应曰：“可同小遨游，出此闷气。”渐觉两鼻中蠕蠕作痒，似有物出，离孔而去。久之乃返，复自鼻入眶中。又言曰：“许时不窥园亭，珍珠兰遽枯瘠死！”生素喜香兰，园中多种植，日常自灌溉，自失明，久置不问。忽闻此言，遽问妻“兰花何使憔悴死？”妻诘其所自知，因告之故。妻趋验之，花果槁矣，大异之。

静匿房中以俟之，见有小人自生鼻内出，大不及豆，营营然竟出门去。渐远，遂迷所在。俄，连臂归，飞上面，如蜂蚁之投穴者。如此二三日。又闻左言曰：“隧道迂，还往甚非所便，不如自启门。”右应云：“我壁子厚，大不易。”左曰：“我试辟，得与而俱。”遂觉左眶内隐似抓裂。少顷开视，豁见几物。喜告妻，妻审之，则脂膜破小窍，黑睛荧荧如劈椒。越一宿，障尽消；细视，竟重瞳也。但右目旋螺如故。乃知两瞳人合居一眶矣。生虽一目眇，而较之双目者殊更了了。由是益自检束，乡中称盛德焉。

异史氏曰：“乡有士人，偕二友于途，遥见少妇控驴出其前，戏而吟曰：‘有美人兮！’顾二友曰：‘驱之！’相与笑骋。俄追及，乃其子妇，心赧气丧，默不复语。友伪为不知也者，评鹭殊褻。士人忸怩，吃吃而言曰：‘此长男妇也。’各隐笑而罢。轻薄者往往自侮，良可笑也。至于眯目失明，又鬼神之惨报矣。芙蓉城主不知何神，岂菩萨现身耶？然小郎君生辟门户，鬼神虽恶，亦何尝不许人自新哉！”

画壁

江西孟龙潭与朱孝廉客都中。偶涉一兰若，殿宇禅舍，俱不甚弘敞，惟一老僧挂褡其中。见客人，肃衣出迓，导与随喜。殿中塑志公像，两壁画绘精妙，人物如生。东壁画散花天女，内一垂髻者，拈花微笑，樱唇欲动，眼波将流。朱注目久，不觉神摇意夺，恍然凝想；身忽飘飘，如驾云雾，已到壁上。见殿阁重重，非复人世。一老僧说法座上，偏袒绕视者甚众，朱亦杂立其中。少间，似有人暗牵其裾。回顾，则垂髻儿輶然竟去，履即从

之。过曲栏，入一小舍，朱次且不敢前。女回首，举手中花，遥遥作招状，乃趋之。舍内寂无人，遽拥之，亦不甚拒，遂与狎好。既而闭户去，嘱勿咳。夜乃复至。如此二日，女伴共觉之，共搜得生，戏谓女曰：“腹内小郎已许大，尚发蓬蓬学处子耶？”共捧簪珥促令上鬟。女含羞不语。一女曰：“妹妹姊姊，吾等勿久住，恐人不欢。”群笑而去。生视女，髻云高簇，鬟凤低垂，比垂髻时尤艳绝也。四顾无人，渐入猥褻，兰麝熏心，乐方未艾。

忽闻吉莫靴铿铿甚厉，縲锁锵然，旋有纷嚣腾辨之声。女惊起，与朱窃窥，则见一金甲使者，黑面如漆，绀锁挈槌，众女环绕之。使者曰：“全未？”答言：“已全。”使者曰：“如有藏匿下界人，即共出首，勿贻伊戚。”又同声言：“无。”使者反身鹞顾，似将搜匿。女大惧，面如死灰，张皇谓朱曰：“可急匿榻下。”乃启壁上小扉，猝遁去。朱伏，不敢少息。俄闻靴声至房内，复出。未几烦喧渐远，心稍安；然户外辄有往来语论者。朱局踖既久，觉耳际蝉鸣，目中火出，景状殆不可忍，惟静听以待女归，竟不复忆身之何自来也。

时孟龙潭在殿中，转瞬不见朱，疑以问僧。僧笑曰：“往听说法去矣。”问：“何处？”曰：“不远。”少时以指弹壁而呼曰：“朱檀越！何久游不归？”旋见壁间画有朱像，倾耳伫立，若有听察。僧又呼曰：“游侣久待矣！”遂飘忽自壁而下，灰心木立，目瞪足软。孟大骇，从容问之。盖方伏榻下，闻叩声如雷，故出房窥听也。共视拈花人，螺髻翘然，不复垂髻矣。朱惊拜老僧而问其故。僧笑曰：“幻由人生，贫道何能解！”朱气结而不扬，孟心骇叹而无主。即起，历阶而出。

异史氏曰：“‘幻由人生’，此言类有道者。人有淫心，是生褻境；人有褻心，是生怖境。菩萨点化愚蒙，千幻并作，皆人心所自动耳。老婆心切，惜不闻其言下大悟，披发入山也。”

山 魃

孙太白尝言，其曾祖肄业于南山柳沟寺。麦秋旋里，经旬始返。启斋门，则案上尘生，窗间丝满，命仆粪除，至晚始觉清爽可坐。乃拂榻陈卧具，扃扉就枕，月色已满窗矣。辗转移时，万籁俱寂。忽闻风声隆隆，山门豁然作响，窃谓寺僧失扃。注念间，风声渐近居庐，俄而房门辟矣。大疑之，思未定，声已入屋。又有靴声铿铿然，渐傍寝门。心始怖。俄而寝门辟矣。急视之，一大鬼鞠躬

塞入，突立榻前，殆与梁齐。面似老瓜皮色，目光睒闪，绕室四顾，张巨口如盆，齿疏疏长三寸许，舌动喉鸣，呵喇之声，响连四壁。公惧极。又念咫尺之地势无所逃，不如因而刺之。乃阴抽枕下佩刀，遽拔而斫之，中腹，作石缶声。鬼大怒，伸巨爪



○ 孫同排因僧題方相
依神靈象作奴僕持
公德述爭看象上小麻苗通

山魃